



Saitama
International
Association

さい

なかま

彩の仲間



埼玉県マスコット「コバトン」

Año 1
Edición No. 3
Invierno
1 de diciembre

“Sai no Nakama” さいなまけん す がいこくしゃっしんしゃ じゅうほう
埼玉県に住む外国出身者のための情報

SIA. Información oficial para los Extranjeros Residentes en Saitama-Ken

にほんご
日本語
Español

- [P. 1] 埼玉の温泉で湯ったりいい気分♪大特集
- [P. 2] 埼玉の温泉で湯ったりいい気分♪大特集(つづき)
- [P. 3] DVの被害をなくそう!
- [P. 4] イベント紹介・日本の文化「和服」



- [P. 1] Disfrutemos de las aguas termales en Saitama
- [P. 2] Disfrutemos de las aguas termales en Saitama II
- [P. 3] Cimentemos una sociedad sin Violencia Doméstica
- [P. 4] Diversos eventos en Saitama & Misceláneas

さいたま おんせん ゆ きぶん だいとくしゅう 埼玉の温泉で湯ったりいい気分♪大特集

Disfrutemos de las aguas termales en Saitama



「埼玉県に温泉はない。」と思っている方は、いませんか？実は、県内には100を超える温泉利用施設があります。大きなお風呂で、おしゃべりしながら裸のつきあいをすれば、からだも心もリフレッシュ！詳しい情報は、こちらからご覧ください。
⇒【<http://www.pref.saitama.lg.jp/page/onsen-igaitooizo.html>】

Tal vez algunas personas piensan de que en Saitama no existen baños termales ¿verdad?. Sin embargo podemos deleitarnos con más de 100 "onsen" destinados al público. Disfrutar de ellos conversando con varias personas, nos hace relajarnos y sentirnos mentalmente mucho mejor. Para mayor información sírvase acceder a la siguiente página web: <http://www.pref.saitama.lg.jp/page/onsen-igaitooizo.html>

てんねんおんせん ゆ みさとし 天然温泉めぐみの湯 (三郷市)

地下1,500メートルから湧き出る45.5度の源泉をそのまま掛け流す温泉です。加水や加温をしない天然温泉で、毎日源泉を入れ替えています。

TENNEN ONSEN MEGUMI NO YU (MISATO-SHI): "Onsen" de aguas termales con minerales naturales que provienen desde los 1500 metros del subsuelo con una temperatura de 45.5 °C. No se le añade agua ni mantiene su temperatura naturalmente, por ende es necesario cambiarlas diariamente.



ひゃっかんのんおんせん くきし 百観音温泉 (久喜市)

豊富な湯量に泉質が自慢の源泉掛け流し温泉です。美肌効果のある温泉は肌がしっとりすべすべになり「美人の湯」とも言われています。

HYAKKA-KANNON ONSEN (Kuki-shi): Este "onsen" posee gran calidad en sus aguas termales siendo utilizado para incrementar la belleza en la piel e hidratarla. Así, la piel se vuelve más suave y tersa. Suele decirse también "bijin-no-yu (las aguas termales de la belleza)".



ときゆ おんせん くまがやし ホテルヘリテージ「四季の湯」温泉 (熊谷市)

男女別のお座敷風呂・ジェットバス・サウナ・露天風呂のほか、水着着用の混浴ゾーンには大露天風呂などがあります。宿泊だけでなく日帰り温泉としても利用できます。



HOTEL HERITAGE, TOKINO YU ONSEN (KUMAGAYA-SHI): Se caracteriza por poseer bañeras rodeadas de tatamis, jacuzzis hidráulicos, saunas y baños termales al aire libre. Además cuenta también con un gran "onsen" mixto al aire libre lo cual se ingresa con ropa de baño. No es necesario hospedarse para poder disfrutar de estas instalaciones.

